



**UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS**

DEPARTAMENTO: LETRAS

MATERIA: LITERATURA LATINOAMERICANA I (B)

RÉGIMEN DE PROMOCIÓN: P. D.

MODALIDAD DE DICTADO: VIRTUAL (según Res. D 732/20 y normativa específica dispuesta a los efectos de organizar el dictado a distancia)

PROFESOR/A: TIEFFEMBERG, SILVIA

CUATRIMESTRE: 1°

AÑO: 2021

CÓDIGO N°: 555 B

UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
DEPARTAMENTO DE LETRAS
MATERIA: LITERATURA LATINOAMERICANA I (B)
MODALIDAD DE DICTADO: VIRTUAL¹
RÉGIMEN DE PROMOCIÓN: P. D.
CARGA HORARIA: 96 HORAS
BIMESTRE / CUATRIMESTRE Y AÑO: 1° CUATRIMESTRE 2021
CÓDIGO N°: 555 B

PROFESOR/A: TIEFFEMBERG, SILVIA

EQUIPO DOCENTE:²

JEFE DE TRABAJOS PRÁCTICOS: ROSSI ELGUE, CARLOS
AYUDANTE DE PRIMERA: PÉREZ, EZEQUIEL
AYUDANTE DE PRIMERA: GANDINI. MARÍA JULIANA

TÍTULO: “LITERATURA LATINOAMERICANA COLONIAL: ASIMILACIÓN Y RESISTENCIA, PRODUCCIÓN Y REPRODUCCIÓN DE SABERES, INVISIBILIZACIÓN Y CREACION DE AUSENCIAS”

a. Fundamentación y descripción

La expresión “literatura latinoamericana colonial” lejos de remitir a un referente único nos enfrenta con varias cuestiones sobre las que es necesario reflexionar: en primer lugar, “literatura” es un concepto vehiculizado a fines del siglo XVIII, justamente cuando lo que denominamos colonia está finalizando; por lo tanto, correspondería preguntarse sobre las condiciones de posibilidad de un corpus conformado por textos previos a la aparición del concepto mismo de literatura. En segundo lugar, el calificativo “latinoamericana” alude a Latinoamérica, un espacio al que también se designa Iberoamérica, Hispanoamérica, Luso-Hispanoamérica y el Caribe, y con esto –bien lo sabemos– no hacemos referencia a los distintos nombres de un mismo territorio sino a la construcción geopolítica de un lugar de enunciación que nos atañe directamente, pues en éste y desde éste estructuramos nuestro horizonte de expectativas, nuestro imaginario, nuestro espacio vital e ideológico. Por último, la delimitación temporal “colonial” difícilmente pueda restringe al período que se extiende desde el “descubrimiento” de América hasta los procesos independentistas, sino que señala relaciones asimétricas de poder que se continúan hasta la actualidad. El Programa que vamos a desarrollar

¹ Programa adecuado a las pautas de funcionamiento para la modalidad virtual establecidas en Res. (D) N°. 732/20 y otra normativa específica dispuesta a los efectos de organizar la cursada en el contexto de la emergencia sanitaria que impide el desarrollo de clases presenciales en la Universidad.

²Los/as docentes interinos/as están sujetos a la designación que apruebe el Consejo Directivo para el ciclo lectivo correspondiente.

este año no pretende resolver estos problemas disciplinares sino contribuir a un debate cuya productividad enriquece, sin lugar a dudas, nuestro campo de estudio.

El actual Programa, entonces, contempla el acercamiento crítico a un conjunto de textos teóricos que reflexionan sobre el complejo proceso de semiosis que dio como resultado lo que hoy conocemos como América. Así, nos adentraremos en aquello que denominamos “literatura latinoamericana colonial”, considerando en particular los diversos lugares de enunciación de los sujetos intervinientes, y realizaremos un análisis textual pormenorizado de obras de autores peninsulares, indígenas y mestizos.

Trabajaremos los textos del corpus atendiendo a los horizontes discursivos de producción y circulación, que vinculan la metrópolis y las periferias americanas en una relación dinámica de asimilación y resistencia, de producción y reproducción de saberes, de invisibilizaciones y creaciones de ausencias. Conquistadores, viajeros frailes, indígenas, mujeres o simples soldados, desde diferentes lugares y posibilidades de decir darán cuenta de la situación colonial y nos permitirán indagar representaciones del “aquí” y el “allá”, y del “nosotros” y los “otros”, que se reproducirán en el tiempo, más allá de la colonia. Por eso, el corpus propuesto abarca un arco temporal que se centra en el período colonial pero se expande hacia reescrituras de los siglos XX y XXI.

Nuestra propuesta pretende trascender el mero análisis textual y adentrarse en la comprensión de la complejidad de las redes de transmisión de modelos, tópicos y matrices narrativas entre los centros metropolitanos y virreinales y sus periferias, que se generaron a partir de la llegada de los contingentes colonizadores a América.

b. Objetivos:

- Que el estudiante sea capaz de articular y relacionar críticamente los contenidos teóricos con el corpus textual seleccionado.
- Que el estudiante sea capaz de realizar una lectura propia de la producción textual latinoamericana de la época colonial, considerando redes de transmisión de modelos, tópicos y matrices narrativas entre los centros metropolitanos y virreinales y sus periferias.
- Que el estudiante sea capaz de desarrollar una perspectiva crítica sobre textos coloniales y producciones culturales de los siglos XX y XXI en las que se reescribe/resignifica/refuncionaliza el pasado colonial de nuestro continente.

c. Contenidos:

Unidad 1: América y los procesos de semiosis colonial

América, Anahuac, Tawantinsuyu, Abya-Yala, Nuestra América. Los nombres de América y las perspectivas geopolíticas implicadas. La denominación “época colonial”, periodización aleatoria y coyuntural. Europa y el Nuevo Mundo: “descubridores” y “descubiertos”. Lugar de enunciación y representación de la alteridad.

- Walter Mignolo, “La movilidad del sí-mismo y el otro”.
- Roger Bartra, “Prólogo”, “Etnografía del salvaje medieval”.

- Boaventura de Sousa Santos, “El fin de los descubrimientos imperiales”.

Bibliografía obligatoria

Bartra, Roger, “Prólogo”, “Etnografía del salvaje medieval”, *El mito del salvaje*, México, Fondo de Cultura Económica, 2011.

De Sousa Santos, Boaventura, “El fin de los descubrimientos imperiales”, *Una epistemología del Sur*, México, Siglo XXI-CLACSO, 2009.

Mignolo, Walter, “Sobre alfabetización, territorialidad y colonización. La movilidad del sí mismo y del otro”, en *Filología*, XXIV, 1-2, 1989.

Bibliografía complementaria

Quijano, Aníbal, “Colonialidad del poder, eurocentrismo y América Latina”, en <http://www.clacso.org/wwwclacso/espanol/html/libros/lander/10.pdf>

Rabasa, José, *De la invención de América*. México, Iberoamericana, 2009.

Unidad 2: Relatos fundacionales sobre el “descubrimiento” de América

Los relatos fundacionales sobre el “descubrimiento” de América. América bajo la perspectiva del conquistador: las conquistas espiritual, cultural y espacial. El discurso sobre “nosotros” y los “otros”, y las construcciones modélicas de la productividad monotópica.

- Silvia Tieffemberg, “Prólogo”, *Pensar América desde sus colonias*.
- Walter Mignolo, "Cartas, crónicas y relaciones del descubrimiento y la conquista".
- Ana María Barrenechea, “La epístola y su naturaleza genérica”.
- Cristóbal Colón, “Carta a Luis Santángel” (1493).
- Américo Vespucio, “Carta de 1502” y “El Nuevo Mundo”.

Bibliografía obligatoria

Barrenechea, Ana María, “La epístola y su naturaleza genérica”, *Dispositio*, 15, 39, 1990, pp. 51-65.

Mignolo, Walter, “Cartas, crónicas y relaciones del descubrimiento y la conquista” en L. Í. Madrigal, ed., 1982, *Historia de la Literatura Hispanoamericana. Época Colonial*, Madrid, Cátedra, 1982, pp. 57-117.

Tieffemberg, Silvia, “Prólogo”, *Pensar América desde sus colonias. Textos e imágenes de América colonial*. Buenos Aires, Biblos, 2019.

Bibliografía complementaria

Abulafia, David, *El descubrimiento de la humanidad. Encuentros atlánticos en la era de Colón*, Barcelona, Crítica, 2009.

Brading, David, *Orbe indiano. De la monarquía católica a la república criolla, 1492-1867*, México, Fondo de Cultura Económica, 2003.

Subirats, Eduardo, “La lógica de la colonización”, en *El continente vacío. La conquista del Nuevo Mundo y la conciencia moderna*, México, Siglo XXI, 1994.

Fuentes

Colón, Cristóbal, “Carta a Luis Santángel” en *Textos y documentos completos* (Edición de Consuelo Varela). Madrid, Alianza, 1982, pp. 139-146.

Vespucio, Américo, *El Nuevo Mundo. Cartas relativas a sus viajes y descubrimientos [1503]*, Estudio preliminar de R. Levillier, Buenos Aires, Nova, 1951, pp. 142-153 y pp. 170-195.

Unidad 3: América como objeto de deseo: el esposo, el hijo

Cartas de migrantes y soldados desde América a la metrópoli. El amor, la soledad y el miedo a la muerte lejos del entorno familiar. América como objeto de deseo y las representaciones del “acá” y el “allá”.

- *Cartas privadas de emigrantes a Indias*
- Luis Ramírez, “Carta”

Bibliografía obligatoria

Bachelard, Gastón, *La poética del espacio*, Chile, FCE, /1957/ 1993.

Cornejo Polar, Antonio, “Condición migrante e intertextualidad multicultural: el caso de Arguedas”, *CELEHIS. Revista del Centro de Letras Hispanoamericanas*, 1, 6-7-8, 1996, pp. 45-56.

Rossi Elgue, Carlos, “Navegando en la oscuridad. El miedo en el discurso inicial sobre el Río de la Plata”, en *Hipogrifo. Revista de literatura y cultura del Siglo de Oro*, 6, 2, 2018.

Tieffemberg, Silvia, “La construcción del deseo. Cartas privadas de migrantes a Indias. 1540-1616”, *Literatura Latinoamericana Colonial. Hacia las totalidades contradictorias*. Buenos Aires: Facultad de Filosofía y Letras, 2010.

Bibliografía complementaria

Cornejo Polar, Antonio, “Una heterogeneidad no dialéctica: sujeto y discurso migrantes en el Perú moderno” *Revista Iberoamericana* LXII, 176-177, 1996, pp. 837-844.

Glantz, Margo, “El cuerpo inscrito y el texto escrito o la desnudez como naufragio” en *La desnudez como naufragio*. Madrid, Iberoamericana-Vervuert, 2005.

Otte, E. con la colab. de G. Albi, “Estudio preliminar” *Cartas privadas de emigrantes a Indias. 1540-1616*. México, Fondo de Cultura Económica, /1988/ 1993

Trigo, A., “Migrancia: memoria: modernidad”, en Mabel Moraña (ed.). Ángel Rama y los estudios latinoamericanos. Pittsburg: Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana, 1997, pp. 273-291.

Fuentes

Otte, E. con la colab. de G. Albi, *Cartas privadas de emigrantes a Indias. 1540-1616*. México, Fondo de Cultura Económica, /1988/ 1993, pp.222- 223, 372-373, 373-374, 374-375.

Ramírez, Luis, “Carta de [...] a su padre desde Brasil (1528)”: Orígenes de lo ‘real maravilloso’ en el Cono Sur, ed., intr. y notas de Juan F. Maura, Col. *Textos de la revista Lemir*, 2007.

Unidad 4: Los relatos de naufragio y cautiverio masculino en el mundo colonial

Los relatos de naufragio y cautiverio como textos de frontera. La inversión de las jerarquías coloniales. Los saberes sobre la tierra construidos desde el no-dominio. La instancia de la escritura y su relación problemática con la experiencia. Pedro Serrano, Gonzalo Guerrero y los límites de la representación.

- Gonzalo Fernández de Oviedo, Gonzalo, *Historia general y natural de las Indias* (Selección relativa a Gonzalo Guerrero).
- Díaz del Castillo, Bernal, *Historia verdadera de la conquista de Nueva España* (Selección relativa a Gonzalo Guerrero).
- Álvaro Núñez Cabeza de Vaca, *Naufragios*
- Staden, Hans, *Viajes y cautiverio entre los caníbales*.
- Vega, Inca Garcilaso de la, *Comentarios reales* (Libro Primero, “Pedro Serrano”).

Bibliografía obligatoria

Operé Fernando, *Historias de la frontera: el cautiverio en la América hispánica*. Buenos Aires, FCE, 2001.

Bauer Ralph, *The Cultural Geography of Colonial American Literatures. Empire, Travel, Modernity*. Cambridge: Cambridge University Press. Capítulo 1 “Mithos y epos: el imperio de paz de Cabeza de Vaca”, 2003 (Hay traducción).

Voigt, Lisa, “La ‘historia verdadera’ del cautiverio y del naufragio en los imperios ibéricos”, en

Revista Iberoamericana, Vol. LXXV, 228, 2009, pp. 657-674.

Bibliografía complementaria

Adorno, Rolena, *The polemics of possession in Spanish American Narrative*. New Haven y Londres, Yale University Press, 2007 (Caps. 9 y 10).

Barrera, Trinidad, “Otra vuelta de tuerca al naufragio de Pedro Serrano”, en *Renacimiento mestizo: los 400 años de los Comentarios reales*, ed. José A. Mazzotti, Madrid / Frankfurt, Iberoamericana / Vervuert, 2010.

Bernabéu, Salvador, Christophe Giudicelli y Gilles Havard, eds. *La Indianización. Cautivos, renegados, “hommes libres” y misioneros en los confines americanos. S. XVI-XIX*. Madrid, Doce Calles editores, 2012.

Fuentes

Díaz del Castillo, Bernal, *Historia verdadera de la conquista de Nueva España*, Madrid, Historia 16, 1984, capítulo XI “Cómo Cortés supo de dos españoles que estaban en poder de los indios...”.

Fernández de Oviedo, Gonzalo, *Historia general y natural de las Indias*. Madrid, Real Academia de la Historia, 1851 [1535]. Libro XXXII, cap. III y IV.

Núñez Cabeza de Vaca, Álvar, *Naufragios*, en *Colección de Libros y Documentos referentes a la Historia de América*, ed. M. Serrano y Sanz, Madrid, Librería General de Victoriano Suárez, 1906 [1555], vol. V.

Staden, Hans, *Viajes y cautiverio entre los caníbales*. Buenos Aires, Nova, 1945 [1557].

Vega, Inca Garcilaso de la, *Comentarios reales*, Lisboa, Pedro Crasbeek, 1609. (Selección relativa a Pedro Serrano, Libro Primero, Capítulos VII y VIII).

Unidad 5: La voz y la letra. El “encuentro de Cajamarca”

El “encuentro” entre Francisco Pizarro y Atahualpa y los diferentes relatos que visibilizan lugares de enunciación en tensión. La heterogeneidad en la literatura latinoamericana y los procedimientos de homogeneización.

- Inca Garcilaso de la Vega, Cap. XXII, “La oración que el Padre Fray Vicente de Valverde hizo al Inca Atahualpa”, Cap. XXIII “Las dificultades que hubo para no interpretarse bien el razonamiento de Fray Vicente Valverde”, Cap. XXIV “Respuesta de Atahualpa a la oración del religioso”, Cap. XXV “De un gran alboroto que hubo entre los indios y españoles”, *Historia General del Perú* (1617).
- Titu Cusi Yupanqui, *Instrucción del Inga Don Diego de Castro Tito Cussi Yupanqui* (1570)

- Guamán Poma de Ayala, “Atagualpa Inga está en la ciudad de Caxamarca en su trono”, Nueva corónica y buen gobierno, (ca. 1615)”.
- Diego de Trujillo, “Caxamalca”, *Relación del descubrimiento del reyno del Perú* (1571)
- Antonio Cornejo Polar, “Introducción”, “El comienzo de la heterogeneidad en las literaturas andinas: voz y letra en el ‘diálogo’ de Cajamarca” y “Las suturas homogeneizadoras: los discursos de la armonía imposible”.

Bibliografía obligatoria

Cornejo Polar, Antonio, “Introducción” (pp. 5-17) “El comienzo de la heterogeneidad en las literaturas andinas: voz y letra en el ‘diálogo’ de Cajamarca” (pp. 19-43) “Las suturas homogeneizadoras: los discursos de la armonía imposible” (pp. 81-90), *Escribir en el aire*. Prólogo de Mabel Moraña. Bibliografía de Jesús Díaz-Caballero, Centro de Estudios Literarios "Antonio Cornejo Polar"/Latinoamericana Editores, Lima-Berkeley, 2003; https://edisciplinas.usp.br/pluginfile.php/3111761/mod_resource/content/1/Escribir-en-El-Aire-Antonio-Cornejo-Polar.pdf

Bibliografía complementaria

Guérin, Miguel, “Texto, reproducción y transgresión. La relectura de las crónicas de Indias como testimonio de la modernidad”, *Actas del Coloquio Internacional Letras Coloniales Hispanoamericanas “Literatura y cultura en el mundo colonial hispanoamericano”*, Buenos Aires, Asociación de Amigos de la Literatura Latinoamericana, 1994, pp. 57-66.

Lienhard, Martín. *La voz y su huella: Escritura y conflicto étnico-social en América Latina (1492-1988)*, Premio Casa de las Américas, 1989.

Reyna, Iván, *El encuentro de Cajamarca*. Fondo Editorial de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Lima, 2010.

Fuentes

Titu Cusi Yupanqui, *Instrucción del Inga Don Diego de Castro Tito Cussi Yupanqui Yupanqui*, ed. Liliana Regalado de Hurtado. Lima, Pontificia Universidad Católica del Perú, [1579] 1992.

Guamán Poma de Ayala, “Atagualpa Inga está en la ciudad de Caxamarca en su trono”, *El primer nueva corónica y buen gobierno* (1615/1616) (København, Det Kongelige Bibliotek, GKS 2232 4°), www.kb.dk.elib/mss/poma

Inca Garcilaso de la Vega, Cap. XXII, “La oración que el Padre Fray Vicente de Valverde hizo al Inca Atahualpa”, Cap. XXIII “Las dificultades que hubo para no interpretarse bien el razonamiento de Fray Vicente Valverde”, Cap. XXIV “Respuesta de Atahualpa a la oración del religioso”, Cap. XXV “De un gran alboroto que hubo entre los indios y españoles”, *Historia General del Perú* (1617) en <http://shemer.mslib.huji.ac.il/lib/W/ebooks/001531298.pdf>

Trujillo, Diego de, “Caxamalca” en *Relación del descubrimiento del reyno del Perú*. Edición,

prólogo y notas de Raúl Porras Barrenechea. Sevilla, Escuela de Estudios Hispano Americanos de Sevilla, [1571] 1948.

Unidad 6: Reescrituras: el “encuentro de Cajamarca” en el siglo XX

Revisión del episodio Cajamarca: Claude Demarigny, el teatro argentino en la dictadura del 76. La novela histórica y las revisiones. Resignificaciones del pasado colonial. Matrices narrativas coloniales.

- Claude Demarigny, *Cajamarca. Partitura para teatro* (1979).

Bibliografía obligatoria

Javier, Francisco, “El teatro y la dictadura” en *Canto Maestro*, 11, 2005.
http://www.ctera.org.ar/index.php?option=com_k2&view=item&id=596&Itemid=15

Pons, María Cristina, *Memorias del olvido. La novela histórica de fines del siglo XX*, México, Siglo XXI, 1996, pp. 42-109.

Tieffemberg, Silvia, “Matrices narrativas coloniales: de Lucía Miranda al encuentro de Cajamarca”. En Laura Catelli y María Elena Lucero, comp., *Términos claves de la Teoría Poscolonial Latinoamericana. Despliegues, matices, definiciones*. Facultad de Humanidades y Artes, Universidad Nacional de Rosario, Rosario, 2012.

Bibliografía complementaria

Bravo Elizondo, Pedro, “La realidad latinoamericana y el teatro documental”, 1979, en <http://cdigital.uv.mx/bitstream/123456789/6885/2/197914P200.pdf>

Guérin, Miguel Alberto, 1994, “Texto, reproducción y transgresión. La relectura de las crónicas de Indias como testimonio de la modernidad” en *Actas del Coloquio Internacional “Letras Coloniales Hispanoamericanas” ‘Literatura y cultura en el mundo colonial hispanoamericano’*. Buenos Aires, Asociación de Amigos de la Literatura Latinoamericana, pp. 57-66.

Fuentes

Demarigny, Claude, *Cajamarca. Partitura para teatro* escrita por [...] Buenos Aires, Talía, 1979.

Unidad 7: El reino de Chile, más allá del sur. Variaciones sobre Pedro de Valdivia.

La (auto)construcción valdiviana del héroe de conquista. Los trabajos de la guerra y los trabajos del hambre en la conquista del reino de Chile. La conformación del *scriptorium* de conquista valdiviano. La destrucción de Santiago del Nuevo extremo y la política espacial de Valdivia.

Reescrituras de la figura de Valdivia en el siglo XXI. Inés de Suárez, la mujer obscena.

- Pedro de Valdivia, “Carta a Carlos V (1545)”
- Luis Barrales, *Xuárez* (2016)

Bibliografía obligatoria

Ferreccio Podestá, Mario. “El epistolario cronístico valdiviano y el scriptorium de conquista”. *Cartas de don Pedro de Valdivia: que tratan del descubrimiento y conquista de la Nueva Extremadura*. Ed. Miguel Rojas-Mix, transcripción y notas Mario Ferreccio Podestá. Barcelona: Lumen, 1991.

Invernizzi, Lucía. “‘Los trabajos de la guerra’ y ‘los trabajos del hambre’: dos ejes del discurso narrativo de la Conquista de Chile (Valdivia, Vivar, Góngora Marmolejo)”. *Revista chilena de literatura*, 36, 1990, pp. 7-15.

Pérez, Ezequiel. “Territorios del discurso. Representaciones del Reino de Chile en Pedro de Valdivia y Jerónimo de Vivar (1545-1558)”, *Revista Celehis de Literatura*, 27, 2018, pp. 65-78.

Triviños, Gilberto. “El mito del tiempo de los héroes en Valdivia, Vivar y Ercilla”. *Revista chilena de literatura*, 49, 1996, pp. 5-26.

Bibliografía complementaria

Kohut, Karl. “Las primeras crónicas de Indias y la teoría historiográfica”. *Colonial Latin American Review* 18, 2, 2009, pp. 153-178.

Onetto, Mauricio. “Reconsideraciones sobre la “mala fama” de Chile durante el siglo XVI”. *Sophia Austral* [online], 20, 2017, pp.5-29.

Vega, Alejandra. *Los Andes y el territorio de Chile en el siglo XVI. Descripción, reconocimiento e invención*. Santiago de Chile, Dibam, 2014.

Fuentes

Valdivia, Pedro de, “Carta a Carlos V, 1545”, *Cartas de relación de la conquista de Chile* (Ed. Mario Ferreccio Podestá). Santiago: Editorial Universitaria, 1986 [1545-1552], pp. 26-51.

Barrales, Luis. *Xuárez*, Santiago de Chile, Punto de Giro, 2016.

Unidad 8: Representaciones fundacionales sobre el Río de la Plata: entre el imaginario medieval y la modernidad

De la “carencia” de Buenos Aires a la “abundancia” de Asunción. Las quimeras auríferas y las figuras de Domingo Martínez de Irala y Álvar Núñez Cabeza de Vaca. Náufragos y cautivos, cautivas blancas e invisibilizaciones de mujeres negras e indígenas. Sancti Spíritu: el primer

asentamiento en la región y el origen del mito de Lucía Miranda.

- Isabel de Guevara, “Carta” (1556)
- Ulrico Schmidl, Derrotero y viaje a España y Las Indias (1567)
- Álvaro Núñez Cabeza de Vaca, *Comentarios* (1555)
- Luis de Miranda, *Romance* (ca. 1540)
- Domingo Martínez de Irala, “Relación que dejó Domingo Martínez de Irala en el puerto de Buenos Aires [...]” (1541)

Bibliografía obligatoria

Gandini, María Juliana. “Naufragios culturales. Los *Comentarios* de Álvaro Núñez Cabeza de Vaca a los límites americanos de la conquista”, en: *Dominio y reflexión. Viajes reales y viajes imaginarios en la modernidad temprana (siglos XV a XVIII)*. Buenos Aires, Editorial de la facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires, 2011.

Rossi Elgue, Carlos, “Tan cierta la pérdida como dudosa la ganancia: las tensiones entre conquistar o poblar en el Río de la Plata del siglo XVI”, *Pensar América desde sus colonias. Textos e imágenes de América colonial*. Buenos Aires, Biblos, 2019.

Rossi Elgue, Carlos A, “Espacio imaginado y territorio conquistado. Textos sobre la fundación de Buenos Aires de Pedro de Mendoza”, *Bibliographica Americana. Revista interdisciplinaria de estudios coloniales*, Buenos Aires, Biblioteca Nacional. Vol. 13, 2017, pp. 25-37.

Bibliografía complementaria

Guérin, Miguel A, “La organización inicial del espacio rioplatense”, *Nueva historia argentina. La sociedad colonial*, t. 2, Dir. E. Tandeter, Buenos Aires, Sudamericana, 2000.

Seckel, Pablo, “Bandos y pasiones en la conquista del Río de la Plata” en *Romance*, Ed. S. Tieffemberg, Madrid / Frankfurt, Iberoamericana / Vervuert, 2014, pp. 111-136.

Fuentes:

Guevara, Isabel de. “Carta” [1556]. *Fragmentos históricos* dejados por Enrique Peña y publicados por Enrique A. Peña: Buenos Aires: Angel Curtolo, 1935. 208-209.

Martínez de Irala, Domingo, “Relación que dejó Domingo Martínez de Irala en el puerto de Buenos Aires cuando lo despobló a instancias del requerimiento que le hizo Alonso de Cabrera. 1541”, en *Colección de Libros y Documentos referentes a la Historia de América*, ed. M. Serrano y Sanz, Madrid, Librería General de Victoriano Suárez, 1906, vol. VI, pp. 359-377.

Miranda, Luis de. *Romance*, Ed. S. Tieffemberg, Madrid / Frankfurt, Iberoamericana / Vervuert, 2014.

Núñez Cabeza de Vaca, Álvar, *Comentarios*, en *Colección de Libros y Documentos referentes a la Historia de América*, ed. M. Serrano y Sanz, Madrid, Librería General de Victoriano Suárez, 1906, vol. V

Schmidl, Ulrico, *Derrotero y viaje a España y Las Indias*, Ed. L. El Jaber, Paraná, Universidad Nacional de Entre Ríos, UNER, 2016.

Unidad 9: Cautivas y cautiverios. Reescrituras y transposiciones

El concepto de reescritura y los procesos semióticos implicados. Cautivas y cautiverios como objeto de reescritura en la literatura rioplatense. Transposición: de la cautiva Lucía Miranda, de Ruy Díaz de Guzmán (ca.1612), a “La cautiva” de Juan Manuel Blanes (1880). Los pintores viajeros y la vinculación con el imaginario “civilización” y “barbarie”.

Bibliografía obligatoria

Borinsky, Alicia, “Re-Escribir y Escribir: Arenas, Menard, Borges, Cervantes” *Iberoamericana*, 92-93, 1975.

Guiñazú, Cristina y Susana Haydu, “Mauricio Rugendas: pintor y viajero de nuestra América”, (<http://www.lehman.cuny.edu/ciberletras/v05/guinazuhaydu.html>).

Laura Malosetti Costa, “La vuelta del malón”, <https://www.bellasartes.gob.ar/coleccion/obra/6297/>

Bibliografía complementaria

Cersósimo, Facundo, “Julio A. Roca y la “Conquista del desierto”: monumentalización, patrimonio y usos del pasado durante las décadas de 1930 y 1940”, (<https://cerac.unlpam.edu.ar/index.php/quintosol/article/view/2510/3786>

Peluffo Linari, Gabriel, (<https://issuu.com/uruguaycultural/docs/palacio-taranco-100-a-os-pinacoteca/82>).

Unidad 10: El cuerpo femenino en cautiverio, escenario geopolítico de la nación.

Cautivas y cautiverios. Mujer, imaginario erótico, exotismo y poder. Cambios en la coyuntura sociopolítica y los ejes temporales: Juan Manuel Blanes: “El malón” (ca. 1875) y Ángel Della Valle: “La vuelta del malón” (1892). Dos propuestas de desacralización de la mirada en el siglo XXI: Santoro y Passolini. El carácter mestizo de la nación: “La cautiva” (2008) y “Victoria Ocampo observa la vuelta del malón” (2011) de Daniel Santoro. Erotismo, rapto y captura en “Malona” (2010) de Alberto Passolini.

Bibliografía obligatoria

Guillaumín Delfín, Marta, “La representación de las cautivas en la plástica y en la literatura en la Argentina decimonónica: Echeverría y Rugendas, Hernández y Della Valle”, 2009. Disponible en <http://www.ciberjob.org/mujeres/historia/cautivas.htm>

Passolini, Alberto, ¡Malona! Contemporáneo 25 Disponible en <https://malba.org.ar/en/evento/contemporaneo-25-alberto-passolini-malona/>

Vázquez, Cecilia, “Entre el arte y la política. La representación de la figura de la cautiva en la obra de Daniel Santoro”, *Culturales* 1, 2, 2013, pp. 171-198.

Bibliografía complementaria

Catálogo de la exposición “La seducción fatal. Imaginarios eróticos del siglo XIX”. (2015). Disponible en <https://www.bellasartes.gov.ar/publicaciones/la-seduccion-fatal/>

López Anaya, Jorge. *Historia del Arte Argentino*. Buenos Aires, EMECE. 1997.

Malosetti Costa, Laura, *Los primeros modernos. Arte y sociedad en Buenos Aires a fines del siglo XIX*, Fondo de Cultura Económica, Buenos Aires, 2009.

Unidad 11: El “misterio” femenino y la matriz colonial de poder

Revisión de la conquista del Perú desde la Argentina a comienzos del siglo XX. Matriz narrativa colonial y reafirmación de la matriz colonial de poder. El “misterio” femenino como cristalización de la tensión entre el “hispanismo” y el “indianismo”. La figura de Hernando de Soto y el relato sobre el mestizaje americano.

- Ataliva Herrera, *Las vírgenes del Sol* (1939).
- Diego de Trujillo, *Relación del descubrimiento del reyno del Perú* (1571).

Bibliografía obligatoria

Rossi Elgue, Carlos. “1892-1936. Lo universal y lo particular: hispanismo e indianismo en el teatro y la ópera nacional”, en *La fundación ausente. Discursos en torno al IV Centenario*, comp. S. Tieffemberg, Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras, 2015.

Bibliografía complementaria

Bhabha, Homi K. *El lugar de la cultura*. Buenos Aires, Manantial, 2002.

Cornejo Polar, Antonio. *Literatura y sociedad en el Perú: la novela indigenista*. Lima, CELACP-Latinoamericana Editores, 2005.

Malosetti Costa, Laura, “Las artes plásticas entre el ochenta y el Centenario”, en: *Arte, sociedad y estado. Nueva historia argentina*, Buenos Aires, Sudamericana, 2010.

Mignolo, Walter, *La idea de América Latina*, Barcelona, Gedisa, 2007.

Fuentes

Herrera, Ataliva. *Las vírgenes del Sol*. Libreto de la ópera homónima compuesta por Alfredo L. Schiuma. Buenos Aires: Librería del Colegio, 1939.

Trujillo, Diego de, *Relación del descubrimiento del reyno del Perú*. Edición, prólogo y notas de Raúl Porras Barrenechea. Sevilla, Escuela de Estudios Hispano Americanos de Sevilla, [1571] 1948.

Unidad12: El relato sobre la cautiva blanca en el Río de la Plata

El cautiverio como espacio retórico-literario de interacción. Polisemia del término cautivo, la presencia del deseo (incontrolable) por el otro/lo otro salvaje. Historia y mito. La construcción de un relato justificatorio de la conquista: Lucía Miranda. Invisibilizaciones de figuras femeninas indígenas y españolas. La Maldonada y el cautiverio en el contexto del hambre.

- Ruy Díaz de Guzmán, *Argentina. Historia del descubrimiento y conquista del Río de la Plata* (Capítulos VI, VII y XII).

Bibliografía obligatoria

Gandini, María Juliana, “Galería de mujeres en la primera exploración y conquista del Río de la Plata: un esbozo de distintas experiencias femeninas en la frontera austral de la monarquía española (1525-1545)”, *Pensar América desde sus colonias. Textos e imágenes de América colonial*. Buenos Aires, Biblos, 2019.

Guérin, Miguel Alberto, “Discurso histórico y discurso ficcional en *La Argentina*, de Ruy Díaz de Guzman”, *Río de la Plata: Culturas*, 11-12, 1991, pp. 67-76.

Rossi Elgue, Carlos A., “Lucía Miranda, mito de la cautiva blanca en el Río de la Plata, desde el siglo XVI hasta el siglo XX”, *Mitologías hoy. Revista de pensamiento, crítica y estudios literarios latinoamericanos*, 16, 2017, pp. 39-51.

Tieffemberg, Silvia, “Lucía Miranda en el espejo. Primeras cautivas blancas en el río de la Plata” en M. Donoso, M. Insúa y C. Mata ed., *El cautiverio en la literatura del Nuevo Mundo*. Pamplona/Madrid/Frankfurt am Main, Universidad de Navarra/Iberoamericana/Vervuert, 2011, pp. 253-261.

Bibliografía complementaria

Cardozo, Efraím. 1959. *Historiografía paraguaya I. El Paraguay indígena, español y jesuita*.

México, Instituto Panamericano de Geografía e Historia.

Lojo, María Rosa, “Lucía Miranda, un mito protonacional en varias lenguas: latín, castellano, francés e inglés. Algunos antecedentes del Siripo de Lavardén y de las Lucía Miranda de 1860”, *Letras. Revista de la Facultad de Filosofía y Letras de la Pontificia Universidad Católica Argentina*, 55-56, 2007, pp. 109-129.

Quevedo, Roberto. 1981. *Ruy Díaz de Guzmán y el Tucumán*. Asunción, Academia Paraguaya de la Historia.

------. 2002. *Ruy Díaz de Guzmán, sus obras, fundaciones y su tiempo*. Asunción, El Gráfico/Municipalidad de Asunción.

Roulet, Florencia, “De Lucía a Margarita: el cautiverio femenino en la conquista rioplatense, entre el mito y la historia”, *Pensar América desde sus colonias. Textos e imágenes de América colonial*. Buenos Aires, Biblos, 2019.

Fuentes

Díaz de Guzmán, Ruy, *Argentina. Historia del descubrimiento y conquista del Río de la Plata*. Buenos Aires, Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras, [ca. 1612] 2012, Capítulos Sexto, Séptimo y Doce.

Unidad 13: Matrices narrativas coloniales

El encuentro de Cajamarca y el relato de la cautiva blanca como matrices narrativas. Entre colonia y colonialidad. Reescrituras, dispositivos, polémicas ocultas, fábulas esenciales.

Bibliografía obligatoria

Panesi, Jorge. “Polémicas ocultas”. *Boletín 11 del Centro de Estudios de Teoría y Crítica Literaria*, 2003: 1-11.

http://www.celarg.org/int/arch_publici/panesi_polemicas_ocultas.pdf

Quijano, Aníbal. “Colonialidad del poder, eurocentrismo y América Latina”. Lander, Edgardo (comp.), *La colonialidad del saber: eurocentrismo y ciencias sociales. Perspectivas latinoamericanas*. Buenos Aires: CLACSO, 2000: 201-246.

Tieffemberg, Silvia. “Desordenado amor. Una mirada sobre Babel de Alejandro González Iñárritu”. *Actas del III Congreso Internacional “Transformaciones culturales. Debates de la teoría, la crítica y la lingüística”*. Buenos Aires: Departamento de Letras, Facultad de Filosofía y Letras, UBA, 2009.

------. “La cara oscura de los estudios coloniales. El “caso” Ruy Díaz de Guzmán”. Santos, Susana et al. (comps.), *Actas de las I Jornadas de Investigación. De la colonia al tercer milenio. Literatura latinoamericana*, Buenos Aires: Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras, 2011.

Bibliografía complementaria

Adur Nobile, Lucas, “Reescrituras bíblicas en la obra de J. L. Borges. "Tema del traidor y del héroe" y los cuentos de sacrificio”, *Letral*, 17, 2016, pp. 26-40.

Agamben, Giorgio, “¿Qué es un dispositivo?”, *Sociológica* (Méx.), 26, 73, 2011. Traducción de Robert J. Fuentes Rionda. http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0187-01732011000200010

Borges, Jorge Luis, *Arte poética. Seis conferencias*. Barcelona, Crítica, [1967-1968] 2000.

Coronil, Fernando. “Naturaleza del poscolonialismo: del eurocentrismo al globocentrismo” Lander, Edgardo (comp.), *La colonialidad del saber: eurocentrismo y ciencias sociales. Perspectivas latinoamericanas*. Buenos Aires: CLACSO, 2000: 7-111.

Mignolo, Walter. “La colonialidad a lo largo y a lo ancho: el hemisferio occidental en el horizonte colonial de la modernidad”. Lander, Edgardo (comp.), *La colonialidad del saber: eurocentrismo y ciencias sociales. Perspectivas latinoamericanas*. Buenos Aires: CLACSO, 2000: 34-52. http://biblioteca.clacso.edu.ar/clacso/sur-sur/20100708044529/5_mignolo.pdf

Unidad 14: La cautiva blanca en la historiografía jesuítica del siglo XVIII

Las historias de los cronistas más importantes de la Compañía de Jesús en la región rioplatense. Reescrituras del relato de Lucía Miranda: Nicolás del Techo (1673), Pedro Lozano (1730), Pierre François Xavier de Charlevoix (1756) y José Guevara (1767). Sacralización del espacio americano.

- Pierre François Xavier de Charlevoix, *Historia del Paraguay*.
- José Guevara, *Historia De La Conquista Del Paraguay, Rio De La Plata y Tucumán*.
- Pedro Lozano, *Historia de la conquista del Paraguay, Rio de la Plata y Tucumán*.
- Nicolás del Techo, *Historia de la provincia del Paraguay de la Compañía de Jesús*.

Bibliografía obligatoria

Cargnel, Josefina. “Pedro Lozano, un historiador oficial”. *Projeto História*, São Paulo 35 (2007): 315-323.

----. “La Historia de la conquista en las versiones de Pedro Lozano y José Guevara”. *História Unisinos*. 13, 3 (2009): 297-307.

Torre Curiel, José Refugio de la. “Santidad y martirio en testimonios jesuitas y franciscanos sobre la cristianización del noroeste novohispano. Siglos XVII y XVIII”. *Relaciones. Estudios de historia y sociedad* 37, 145 (2016): 63-107.

Bibliografía complementaria

Ossanna, Julia A. “Las misiones jesuitas en la región del Guayrá en las primeras décadas del siglo XVII”. *Mundo Agrario* 8, 6, (2008): 1-15. <http://sedici.unlp.edu.ar/handle/10915/13247>

Quarleri, Lía, *Rebelión y guerra en las fronteras del Plata*. Guaraníes, jesuitas e imperios coloniales. Buenos Aires, FCE, 2009.

Page, Carlos. “El desarrollo del género biográfico entre los jesuitas del Paraguay antes de la expulsión de España”. *História, histórias*. Brasília 1, 1 (2013): 5-22.

Fuentes

Charlevoix, Pierre François Xavier de. *Historia del Paraguay*. Pablo Hernández, tr. Madrid: Victoriano Suárez, [1756]1910, vol. I.

Guevara, José, *Historia De La Conquista Del Paraguay, Rio De La Plata y Tucumán*. Buenos Aires, Ostwald, [1767] 1882, t. I.

Lozano, Pedro, *Historia de la conquista del Paraguay, Rio de la Plata y Tucumán*. Buenos Aires, Imprenta Popular, [1754] 1873, t. II. <https://babel.hathitrust.org/cgi/pt?id=hvd.32044089377733&view=1up&seq=60>

Techo, Nicolás del, *Historia de la provincia del Paraguay de la Compañía de Jesús*, Madrid, A. de Uribe y Compañía, [1673] 1897, I, IV, pp. <https://bdh.bne.es/viewer.vm?id=0000140430&page=1>

Unidad 15: Los siglos XX y XXI “miran” el pasado colonial

Nuevas lecturas/nuevas escrituras del hecho colonial. Literatura e historiografía: la competencia por la escritura de la historia. La mujer blanca y la frontera entre lo “civilizado” y lo “salvaje”. Función de los relatos -orales o escritos- dentro del relato. Configuración simbólica del “desierto”.

- Juan José Saer, *El entenado* (1983).
- Leopoldo Brizuela, “El placer de la cautiva” (2011)
- Guillermo Saccomanno, *La lengua del malón*(2003)

Bibliografía obligatoria

Jitrik, Noé, *Historia e imaginación literaria. Las posibilidades de un género*. Buenos Aires, Buenos Aires, Biblos. 1995.

Saer, Juan José. *El concepto de ficción*, Buenos Aires, Seix Barral, 2004.

Bibliografía complementaria

Villoro, Juan, “La víctima salvada: El entenado de Juan José Saer” en *De eso se trata: ensayos literarios*. Barcelona, Anagrama, 2008, pp. 188-198.

Fuentes

Brizuela, Leopoldo. “El placer de la cautiva”, en *Los que llegamos más lejos*, Buenos Aires: Aguilar, Altea, Taurus, Alfaguara, 2011.

Saccomanno Guillermo, *La lengua del malón*. Buenos Aires, Planeta, 2003.

Saer, Juan José, *El entenado*. Buenos Aires, Seix Barral, 2002.

Bibliografía general

No se consigna dado que no figura en el reglamento académico.

d. Organización del dictado de la materia:

La materia se dicta en modalidad virtual mientras duren las restricciones establecidas por el Aislamiento Social Preventivo y Obligatorio definido por el gobierno nacional (DNU 297/2020). Su funcionamiento se adecua a lo establecido en la Res. (D) N° 732/20 y a la normativa específica dispuesta a los efectos de organizar el dictado a distancia.

El dictado de clases se realiza a través del campus virtual de la Facultad de Filosofía y Letras y de otros canales de comunicación virtual que se consideren pertinentes para favorecer el intercambio pedagógico con los/las estudiantes.

La carga horaria total es de 96 horas.

Modalidad de trabajo

La cátedra ofrece medios de comunicación e intercambio entre docentes y alumnos por medio de: correo electrónico, Campus Virtual de Filosofía y Letras, clases virtuales. Por esos medios se pautan lecturas y actividades, se promueve la participación activa y se evalúa. Se establece un cronograma de lecturas y clases a cargo de la profesora a cargo y los profesores auxiliares. Se contempla la situación de los alumnos y alumnas que poseen problemas de conectividad, proporcionando apuntes y grabando las clases.

e. Organización de la evaluación:

Régimen de promoción con EXAMEN FINAL (EF) establecido en el Reglamento Académico (Res. (CD) N° 4428/17); incorpora las modificaciones establecidas en la Res. (D) N° 732/20 para su adecuación a la modalidad virtual de manera excepcional.

-Regularización de la materia:

Es condición para alcanzar la regularidad de la materia aprobar 2 (dos) instancias de evaluación parcial (o sus respectivos recuperatorios) con un mínimo de 4 (cuatro) puntos en cada instancia. Quienes no alcancen las condiciones establecidas para el régimen con EXAMEN FINAL deberán reinscribirse u optar por rendir la materia en calidad de libre.

-Aprobación de la materia:

La aprobación de la materia se realizará mediante un EXAMEN FINAL en el que deberá obtenerse una nota mínima de 4 (cuatro) puntos.

Régimen de PROMOCIÓN DIRECTA (PD): de acuerdo a lo dispuesto por la Resolución (D) N° 849/20 que establece de manera excepcional los requisitos para el régimen de promoción directa de materias en la virtualidad y suspende los requisitos definidos por el inciso b) del artículo 31° del Reglamento Académico de la Facultad (Res. CD N° 4428/2017), el régimen de promoción directa constará de 3 instancias de evaluación parcial, cuya modalidad en la virtualidad será definida por el equipo docente de la materia correspondiente. Las 3 instancias serán calificadas siguiendo los criterios establecidos en los artículos 39° y 40° del Reglamento Académico de la Facultad.

Para cumplir con los requisitos del régimen de PROMOCIÓN DIRECTA, los/as estudiantes deberán:

- a. Aprobar las 3 instancias de evaluación parcial con un promedio igual o superior a 7 puntos, sin registrar ningún aplazo. En al menos una de las instancias de evaluación el equipo docente de la materia debe verificar la identidad de los/as estudiantes examinados/as.
- b. Realizar satisfactoriamente las actividades asincrónicas obligatorias que proponga el equipo docente de la materia al comienzo de la cursada, teniendo en cuenta el marco de excepcionalidad que puedan presentarse en este marco de crisis sanitaria, social y económica y logrando consensos que preserven derechos de docentes y estudiantes. La forma que adoptarán las actividades asincrónicas obligatorias deberá ser de público conocimiento en la semana de inscripción a materias.

El cumplimiento de los requisitos de regularidad en los casos de estudiantes que se encuentren cursando bajo el Régimen Transitorio de Asistencia, Regularidad y Modalidades de Evaluación de Materias (Res. CD N° 1117/10) quedará sujeto al análisis conjunto entre el Programa de Orientación de la SEUBE, los departamentos docentes y el equipo docente de la materia.

Se dispondrá de UN (1) RECUPERATORIO para aquellos/as estudiantes que:

- hayan estado ausentes en una o más instancias de examen parcial;
- hayan desaprobado una instancia de examen parcial.

La desaprobación de más de una instancia de parcial constituye la pérdida de la regularidad y el/la estudiante deberá volver a cursar la materia.

Cumplido el recuperatorio, de no obtener una calificación de aprobado (mínimo de 4 puntos), el/la estudiante deberá volver a inscribirse en la asignatura o rendir examen en calidad de libre.

La nota del recuperatorio reemplaza a la nota del parcial original desaprobado o no rendido. La corrección de las evaluaciones y trabajos prácticos escritos deberá efectuarse y ser puesta a disposición del/la estudiante en un plazo máximo de 3 (tres) semanas a partir de su realización o entrega.

VIGENCIA DE LA REGULARIDAD:

Durante la vigencia de la regularidad de la cursada de una materia, el/la estudiante podrá presentarse a examen final en 3 (tres) mesas examinadoras en 3 (tres) turnos alternativos no necesariamente consecutivos. Si no alcanzara la promoción en ninguna de ellas deberá volver a inscribirse y cursar la asignatura o rendirla en calidad de libre. En la tercera presentación el/la estudiante podrá optar por la prueba escrita u oral.

A los fines de la instancia de EXAMEN FINAL, la vigencia de la regularidad de la materia será de 4 (cuatro) años. Cumplido este plazo el/la estudiante deberá volver a inscribirse para cursar o rendir en condición de libre.

RÉGIMEN TRANSITORIO DE ASISTENCIA, REGULARIDAD Y MODALIDADES DE EVALUACIÓN DE MATERIAS: El cumplimiento de los requisitos de regularidad en los casos de estudiantes que se encuentren cursando bajo el Régimen Transitorio de Asistencia, Regularidad y Modalidades de Evaluación de Materias (RTARMEM) aprobado por Res. (CD) N° 1117/10 quedará sujeto al análisis conjunto entre el Programa de Orientación de la SEUBE, los Departamentos docentes y la cátedra.



Silvia Tieffemberg
Profesora Adjunta Interina



Miguel Vedda
Director del Departamento de Letras